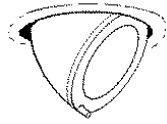


PIXEL PLUS LED



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST. DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

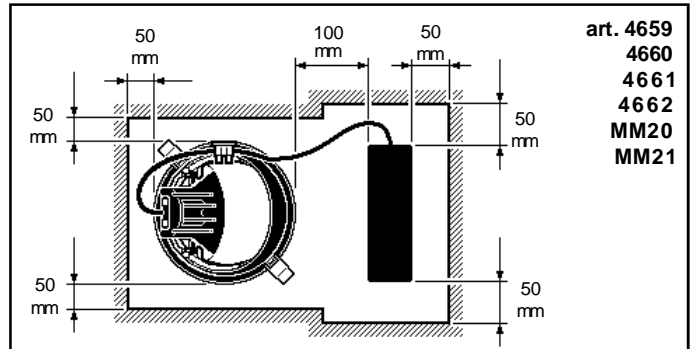
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

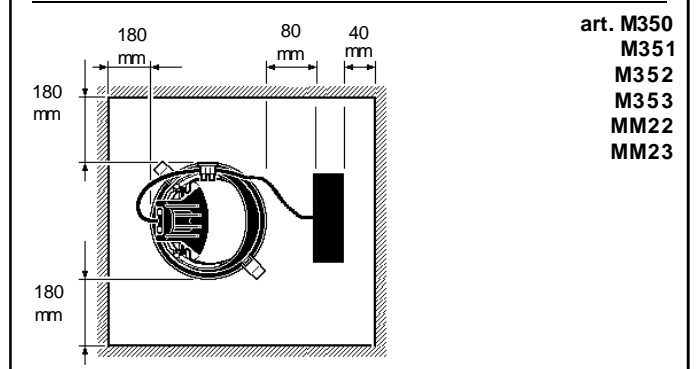
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

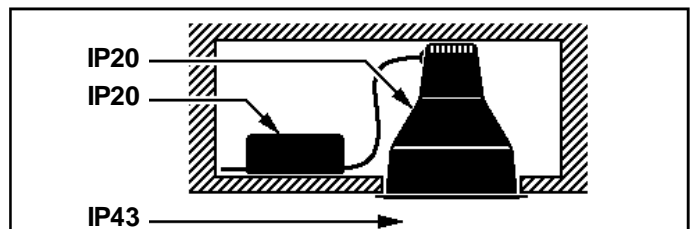
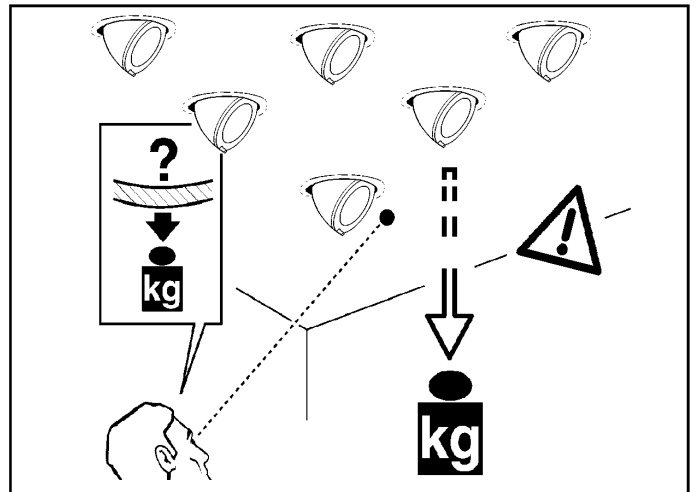
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



art. 4659
4660
4661
4662
MM20
MM21



art. M350
M351
M352
M353
MM22
MM23



I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.

GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.

F En cas d'installation du produit au plafond dans une niche fermée, l'indice de protection est celui qui est indiqué sur la figure.

D Wenn Sie das Deckenmodell in einem geschlossenen Raum installieren, so entspricht der Schutzgrad den Werten in der Abbildung.

NL Bij installatie aan het plafond in een gesloten ruimte is de protectiegraad zoals aangegeven in de afbeelding.

E Instalando el producto como plafón en un compartimento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.

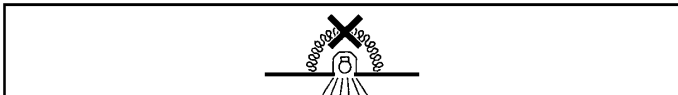
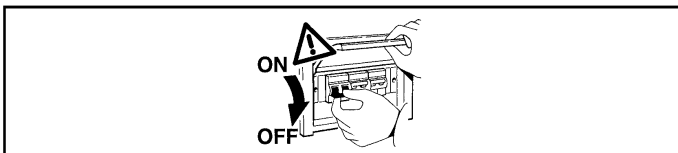
DK Hvis produktet monteres i loftet i et lukket rum, er beskyttelsesgraden som vist i figuren.

N Hvis du installerer produktet på taket i et lukket rom, er beskyttelsesgraden den som er indikert på figuren.

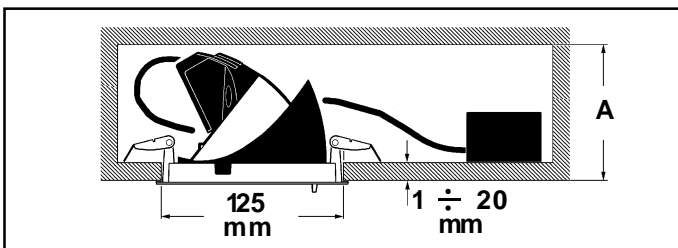
S Genom att installera innetaksbelysningen i ett stängt rum, är skyddsgraden densamma som anges i figuren.

RUS При монтаже плафонного прибора в закрытом отсеке класс электробезопасности будет таким, как указано на схеме.

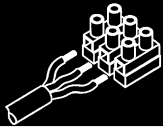
CN 如要将产品安装在密闭房间的天花板上，保护等级如表中所示。



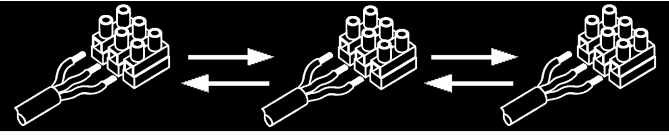
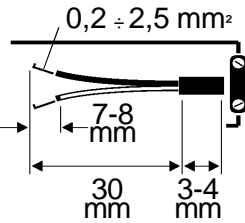
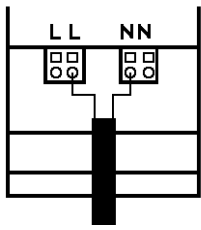
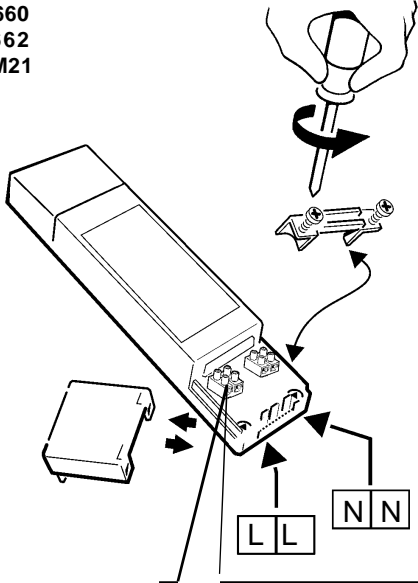
I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.
GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.
F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.
D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.
NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.
E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.
DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.
N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.
S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.
RUS Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.
CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物覆盖。



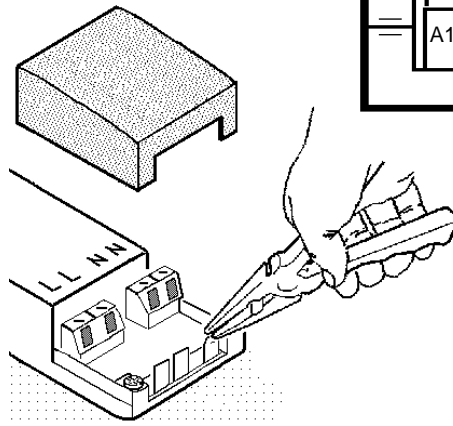
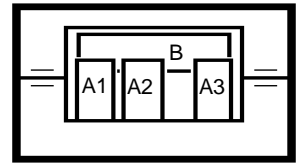
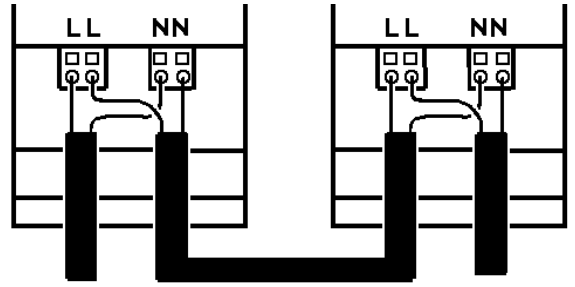
A (mm)	
95	200
art. 4659 - 4660 - 4661 4662 - MM20 - MM21	art. M350 - M351 - M352 M353 - MM22 - MM23



art. 4659 - 4660
4661 - 4662
MM20 - MM21

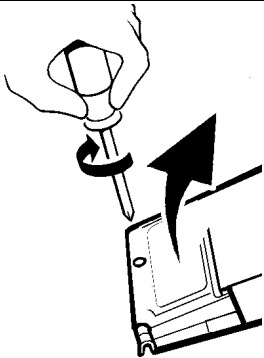


art. 4659 - 4660
4661 - 4662
MM20 - MM21



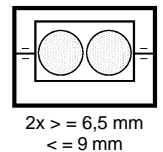
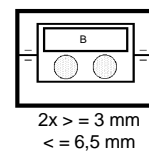
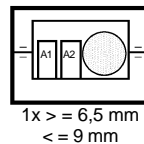
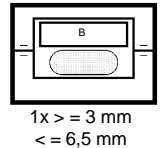
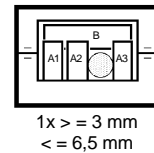
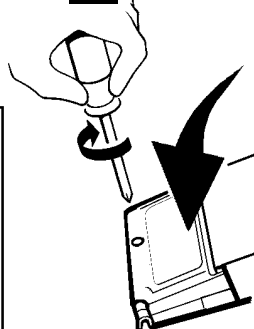
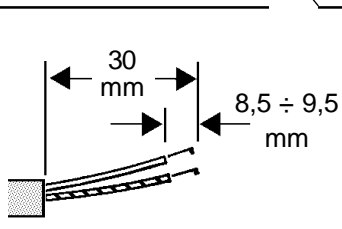
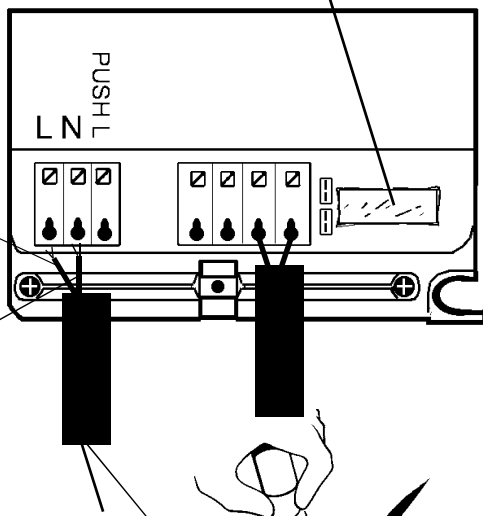
art. M350 - M351 - M352 -
M353
MM22 - MM23

Non togliere l'etichetta
Do not remove the label
Ne pas enlever l'étiquette
Nichte tikett entfernen
Niet Verwijder het etiket
No Quite la etiqueta
MÅ fjern mærkatet
Skal fjern merket
Öppnat a bort etiketten
НЕТ СНИМИТЕ ЭТИКЕТКУ
禁止 摘除标签



MARRONE
BROWN
MARRON
BRAUN
BRUIN
MARRON
BRUN
BRUN
BRUN
BRUN
КОРИЧНЕВЫЙ
栗色

AZZURRO
BLUE
BLEU
HELLBLAU
BLAUW
AZUL
BLÅ
BLÅ
BLÅ
ГОЛУБОЙ
天蓝色

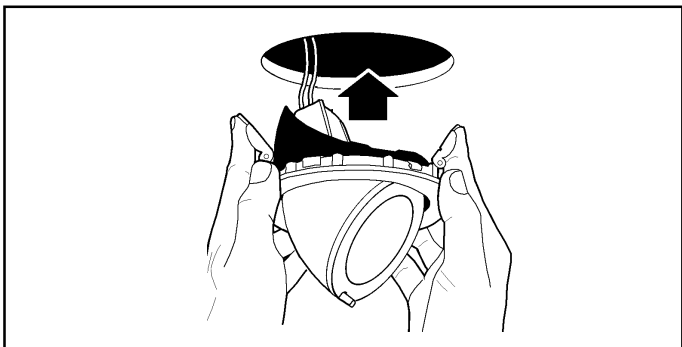


- I Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.
- GB The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value.
- F Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale.
- D Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
- NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde.
- E Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.
- DK Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi.
- N Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på $\pm 5\%$ i strømmen, i forhold til nominell verdi.
- S Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde.
- RUS Эксплуатационные качества и безопасность изделия гарантируются только при колебаниях тока на $\pm 5\%$ от номинального значения.
- CN 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况,才可以保证装置的使用性能以及安全性.

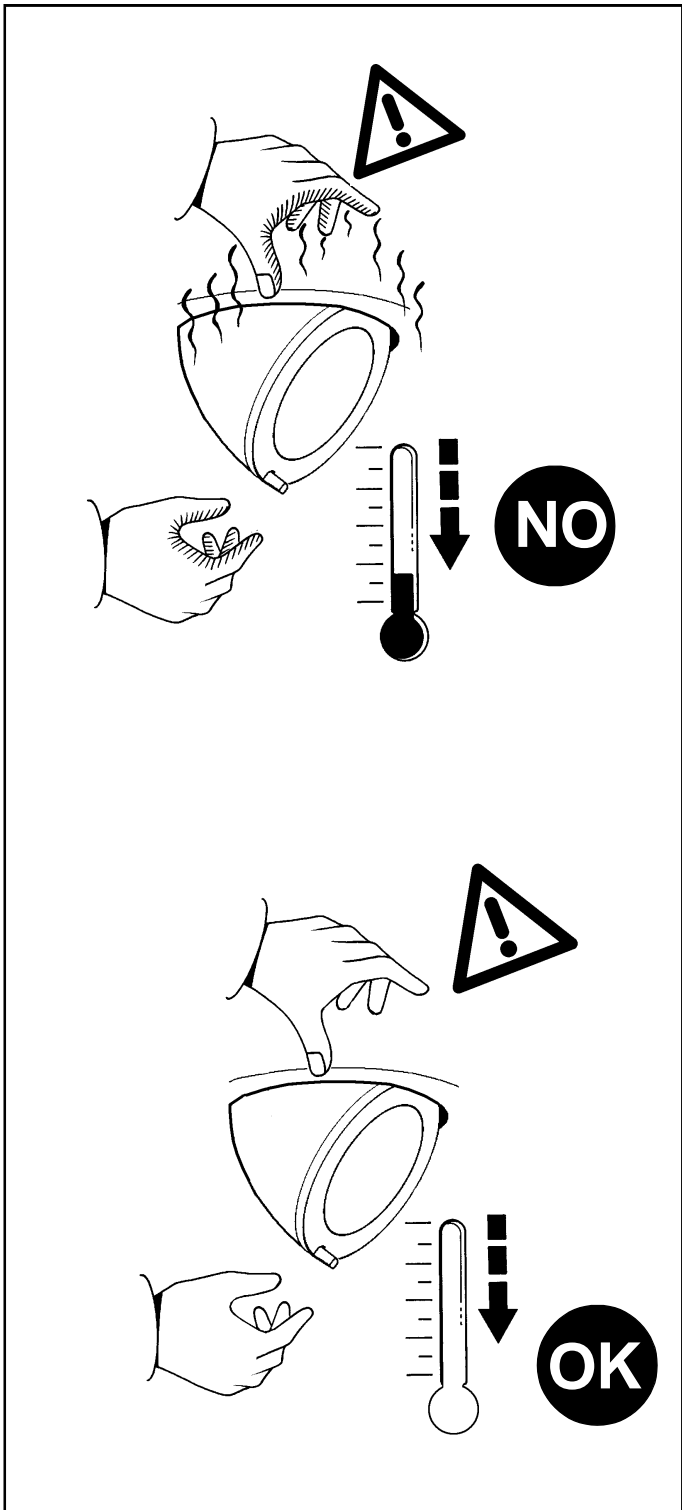
DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
DETERMINATION DES COURANTS MAXIMAUX ADMISSIBLES
BESTIMMUNG DER ZULÄSSIGEN HÖCHSTSTRÖME
VASTSTELLEN VAN DE MAXIMALE TOEGESTANE STROOMTOEVOER
DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS
BESTEMMELSE AF MAKS. TILLADT STRØMSTYRKE
BESTEMME MAKSIMAL TILLATT STRØM
FASTSTÄLLANDE MAX. TILLÅTEN STRÖM
ОПРЕДЕЛЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОГО ДОПУСТИМОГО ТОКА
确定最大通过电流

- I** Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
 - corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
 - coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
 - corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).
- GB** When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:
 - rated current permitted by terminal blocks MAX 9A for through wiring between modules;
 - safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
 - rated current absorbed by single modules (see table).
- F** Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants:
 - courant nominal MAXI admis par les borniers 9A pour câblage traversant entre modules;
 - coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
 - courant nominal absorbé par les différents modules (voir tableau).
- D** Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
 - zulässiger Nennstrom von den Klemmenleisten MAX. 9 A für Durchgangsverdrahtung zwischen den Modulen;
 - Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
 - von den einzelnen Modulen aufgenommener Nennstrom (siehe Tabelle).
- NL** Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
 - toegestane nominale stroom van de klemmenstroken MAX 9A voor doorlopende bekabeling tussen modules;
 - veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
 - nominale opgenomen stroom van de enkele modules (zie tabel).
- E** Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
 - corriente nominal permitida por las clemas de conexión MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
 - coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
 - corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).
- N** Ved konstruksjon av lys- og elektriske systemer, bestem maksimalt tillatt strøm basert på følgende faktorer:
 - nominell strøm tillatt av terminalblokkene MAKS. 9A for gjennomkabling mellom moduler
 - sikkerhetskoeffisiens for å tillate overspenning og aktualitet
 - nominell strøm absorbert av enkeltmoduler (se tabell).
- DK** I projekteringen af det belysningsstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
 - maks. tilladt strømstyrke til klemkasserne MAX 9A ved gennemgående kabelføring mellem modulerne
 - sikkerhedsfaktor for at sikre mod overspænding og samtidighedsfaktor
 - absorberet nominel strømstyrke på de enkelte moduler (se tabellen).
- S** Vid projekteringen av belysningsystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:
 - Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna MAX 9A för kabelgenomföring mellan moduler.
 - Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar.
 - Tillförd nominell ström från enskilda moduler (se tabell).
- RUS** При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
 - максимальный номинальный допустимый ток клеммных колодок 9A для сквозной проводки между модулями;
 - коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
 - номинальный ток, поглощаемый отдельными модулями (см. таблицу)
- CN** 在照明工程及电学系统的设计过程中，根据以下因素，决定可采用的最大电流量，
 - 在各个灯具间装配连接镇流器可采用额定电流最大为9A。
 - 安全系数要考虑到超出负荷及同时发生的可能性。
 - 从单个灯具中吸收的额定电流。(参考列表)

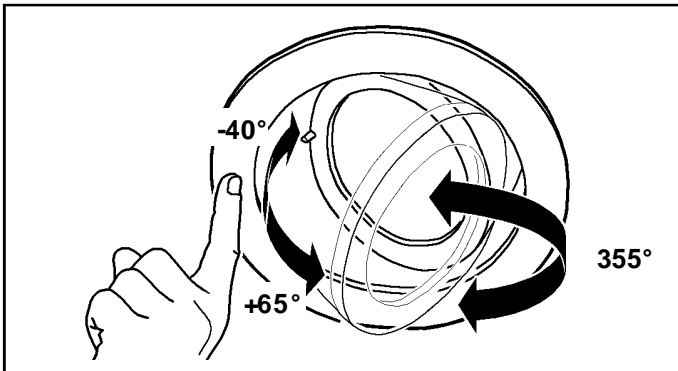
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND
INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
INSTALLATION PÅ FÖRSÄNKET LOFT
MONTERING I TAKET
INSTALLATION I UNDERTAK
МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
吸顶式安装天花板上的安装



- I** Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale, per evitare che smontando il prodotto siano danneggiati dalle molle, asportarli completamente.
- GB** As the mineral-fibre panels are very friable, remove them completely in order for the springs not to damage them while dismantling the product.
- F** Compte tenu de la friabilité des panneaux de fibre minérale, déposez-les complètement pour éviter qu'ils ne soient abîmés par les ressorts lors du démontage du produit.
- D** Aufgrund der Tatsache, dass Paneele aus Gesteinsfaser leicht bröckeln, sind diese zum Herausnehmen der Leuchten ganz zu entfernen, sodass eine Beschädigung durch Federn oder Bügel verhindert werden kann.
- NL** Vanwege de fragiliteit van de panelen van mineraalvezel moeten deze geheel verwijderd worden teneinde te vermijden dat bij het demonteren de panelen beschadigd worden door de klemmen.
- E** Dada la friabilidad de los paneles de fibra mineral, para evitar que al desmontar el producto sean dañados por los resortes, extraígalos completamente.
- DK** Da mineralfiberpanelerne er skrøbelige, skal de tages helt af, for at undgå, at de beskadiges af fjedrene.
- N** Siden mineralfiberpanelene er svært sprø, fjern dem helt for å unngå at fjærene skader dem ved demontering av produktet.
- S** På grund av mineralfiberpanelernas bräcklighet rekommenderas att ta bort dem fullständigt så att de inte skadas av fjädrarna när utrustningen nedmonteras.
- RUS** Учитывая хрупкость панелей из минерального волокна и во избежание их повреждения пружинами в процессе демонтажа прибора, полностью снимите эти панели.
- CN** 由于无机纤维板易碎，务必完全拆卸，以避免卸下产品时弹簧对产品造成损坏。



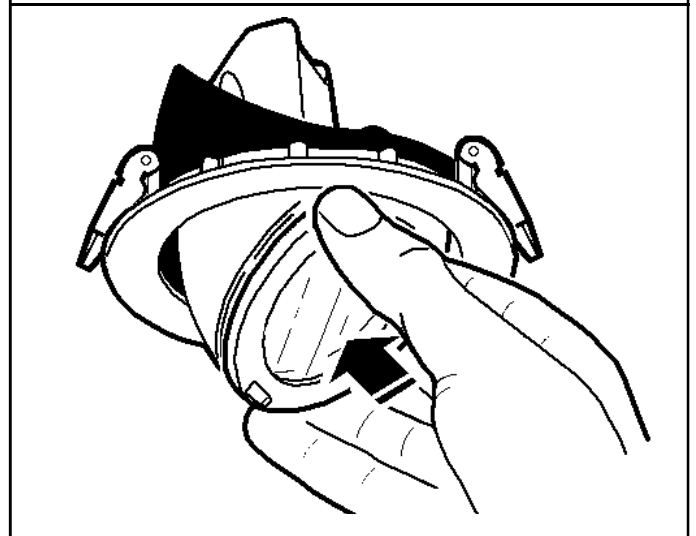
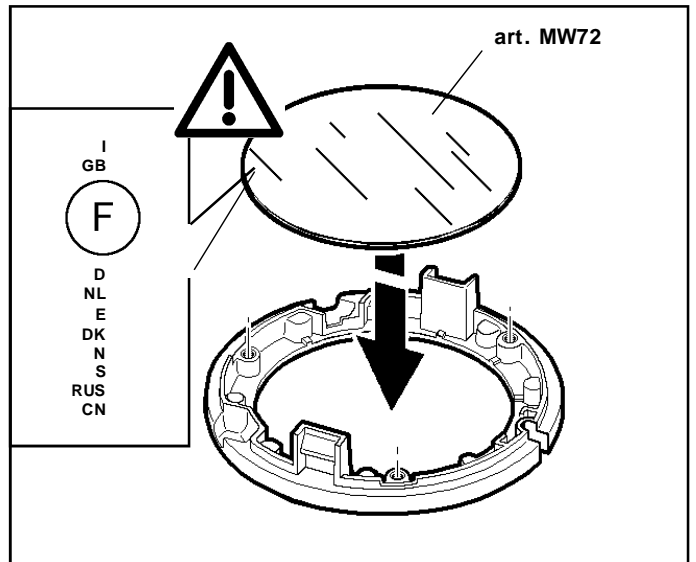
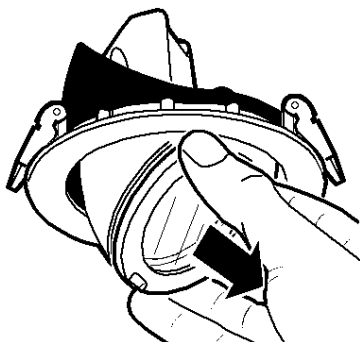
ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
 ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
 ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
 AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
 HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
 ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
 INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
 JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
 RIKTNING AV OPTISKT RUM
 ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
 可调光的位置



- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore.
GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer.
F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes.
D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten.
NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen.
E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante.
DK Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer.
N Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten.
S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer.
RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.
CN 替换损坏的保护屏之前，必须向生产厂商询问相关产品的技术特点。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
 INSTALLING THE ACCESSORIES
 INSTALLATION DES ACCESSOIRES
 INSTALLATION DER ZUBEHÖRE
 INSTALLATIE VAN DE ACCESSOIRES
 INSTALACIÓN DE LOS ACCESORIOS
 INSTALLATION AF TILBEHØR
 INSTALLERING AV TILBEHØRET
 INSTALLATION AV TILLBEHÖR
 МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
 配件安装

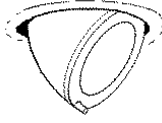
- I **N.B.:** L'apparecchio consente l'installazione di un solo accessorio.
GB **N.B.:** Only one accessory can be installed on the fixture.
F **N.B.:** On ne peut installer qu'un accessoire sur cet appareil.
D **N.B.:** Das Gerät ermöglicht die Installation von nur einem Zubehörteil.
NL **N.B.:** De armatuur is slechts geschikt voor de installatie van één accessoire.
E **NOTA:** El aparato sólo puede montar un accesorio.
DK **N.B.:** Det er kun muligt at installere et tilbehør på armaturet.
N **N.B.:** Kun en tilbehørsinnretning kan installeres på lysarmaturen.
S **OBS!** Endast ett tillbehör kan installeras på utrustningen.
RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Прибор допускает установку только одного вспомогательного устройства.
CN 注意：仅能在装置上安装一个附件。



SOSTITUZIONE DEL LED - REPLACING THE LED - REMPLACEMENT DE LA LED - AUSTAUSCHEN DER LED - V ERV ANGEN VAN DE LED - REEMPLAZO DEL LED
 UDSKIFTNING AF LYSDIODE - BYTE AV LYSDIOD - UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN - ЗАМЕНА СИДд 发光二极管替换

- I **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F **N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D **N.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL **N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK **N.B.:** For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N **N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S **OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

PIXEL PLUS LED



تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

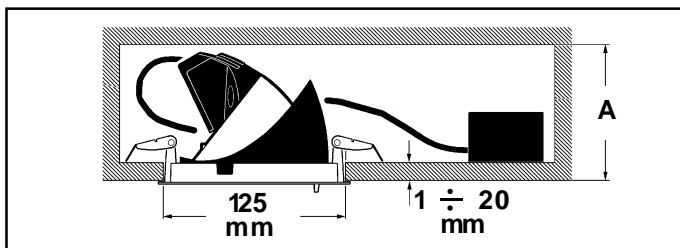
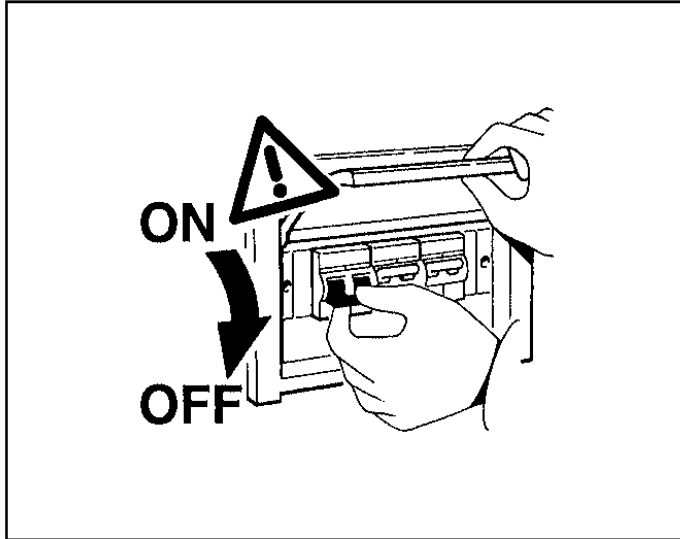
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

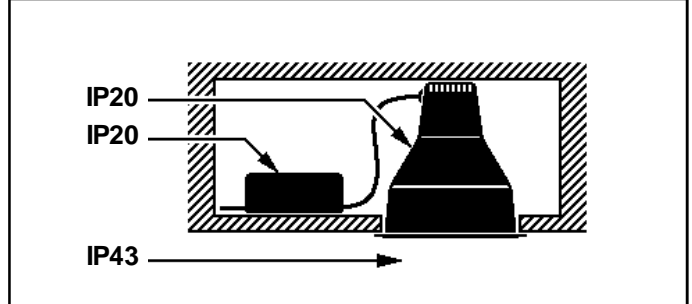
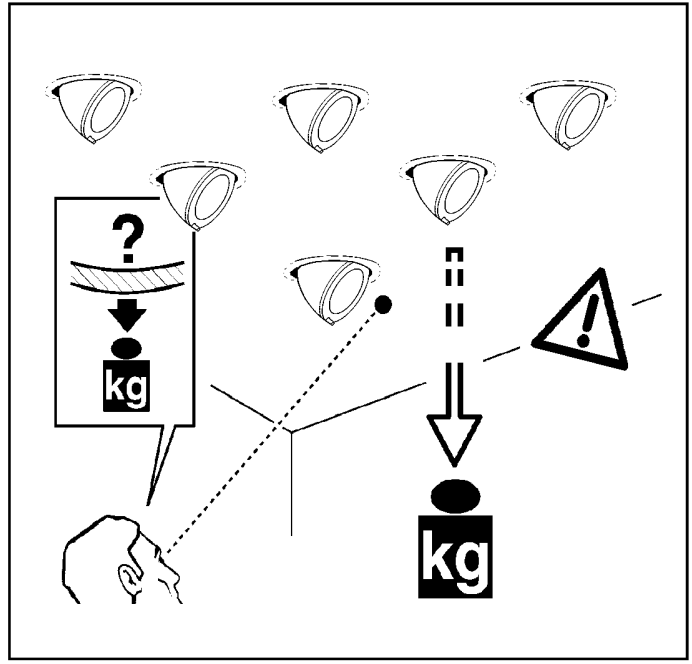
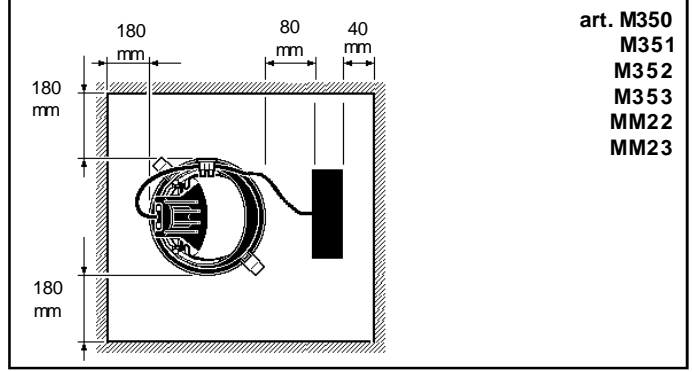
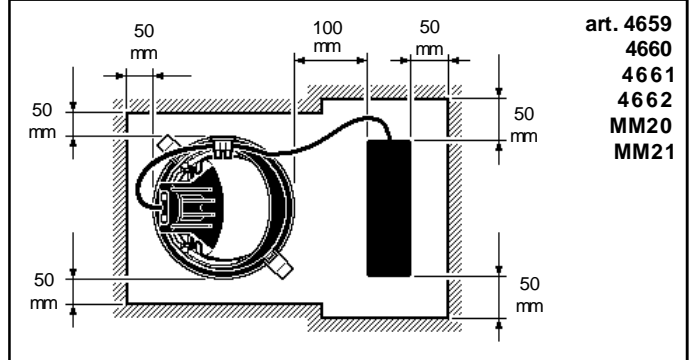
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

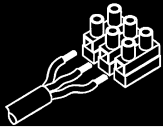


A (mm)	
95	200
art. 4659 - 4660 - 4661 4662 - MM20 - MM21	art. M350 - M351 - M352 M353 - MM22 - MM23

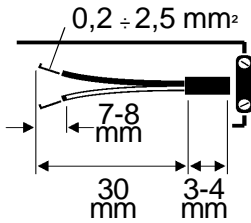
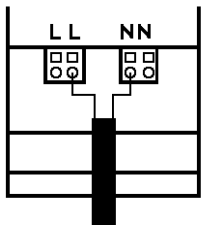
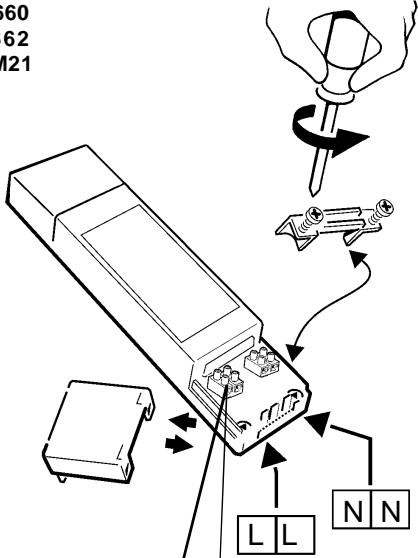


إذا قمت بتركيب المنتج على سقف غرفة مغلقة، ستكون درجة الحماية كما هي مبيّنة في الرسم.

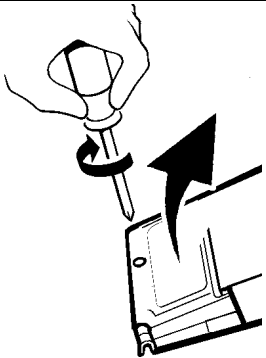
- I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.
- GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.
- E Instalando el producto como plafón en un compartimento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.



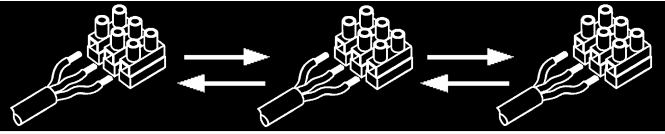
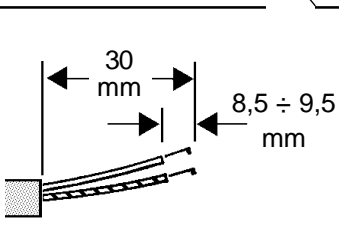
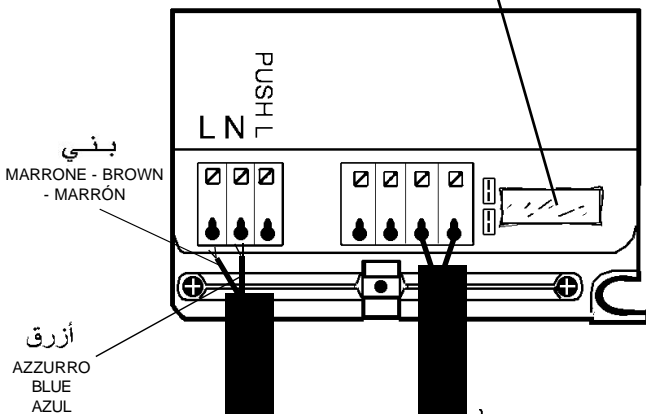
art. 4659 - 4660
4661 - 4662
MM20 - MM21



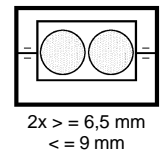
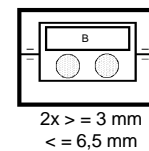
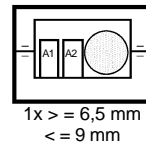
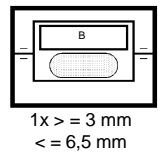
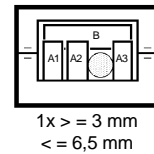
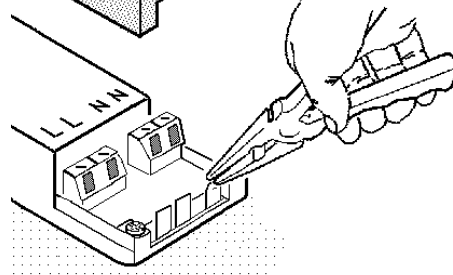
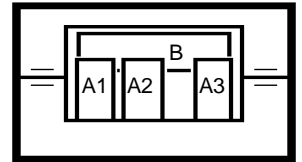
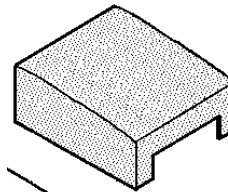
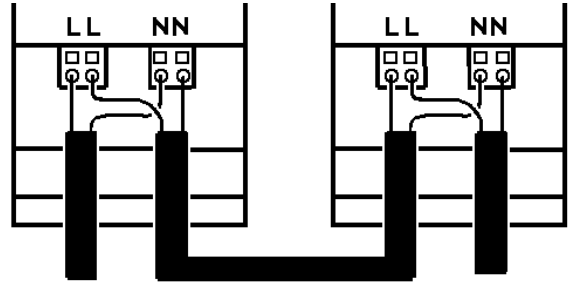
art. M350 - M351 - M352 -
M353
MM22 - MM23



لا أبعد بطاقة المعلومات
Non togliere l'etichetta
Do not remove the label
No Quite la etiqueta



art. 4659 - 4660
4661 - 4662
MM20 - MM21



يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فاطية التغذية الخارجة بنسبة $\pm 5\%$ مقارنة مع القيمة الاسمية.

- I Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.
- GB The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value.
- E Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.

تحديد أقصى حد للتيارات المسموح بها

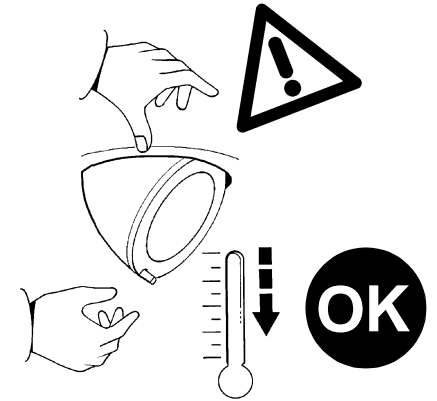
DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS

أثناء تصميم نظام الإضاءة والنظام الكهربائي، يتم تحديد الحد الأقصى للتيار المسموح به بناءً على العوامل التالية:
- التيار الاسمي المسموح به من قبل لوحات أطراف التوصيل
- عامل الأمان لكي يتم الأخذ بعين الاعتبار الفلطيّة الزائدة والتزامن
- التيار الاسمي الممتص من قبل الوحدات المنفردة (راجع الجدول).

I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).

GB When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:
- rated current permitted by terminal blocks MAX 9A for through wiring between modules;
- safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
- rated current absorbed by single modules (see table).

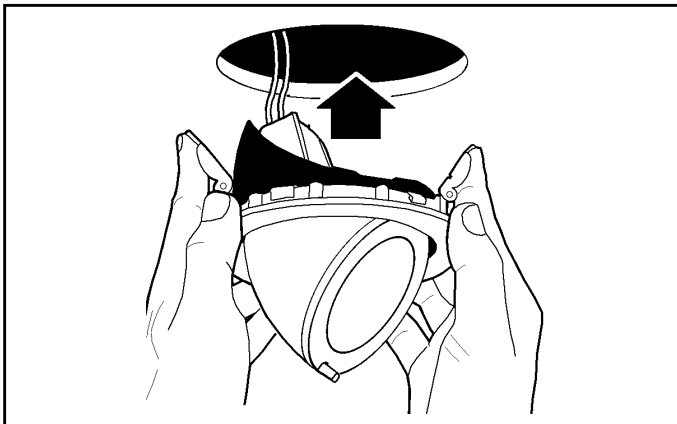
E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- corriente nominal permitida por las clemas de conexión MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).



ART.	الامتصاص الاسمي ASSORBIMENTO NOMINALE - NOMINAL ABSORPTION - ABSORCIÓN NOMINAL			
	6 x 2,2W		12 x 1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 MM21 4659 4660 4661 4662	0,13	0,5	—	—
MM22 MM23 M350 M351 M352 M353	—	—	0,1	0,95

التركيب على السقف

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



أبعد الزنبركات خوفاً من تعرضها للتلف عند فك المنتج، نتيجة لهشة الألواح المصنوعة من الألياف المعدنية.

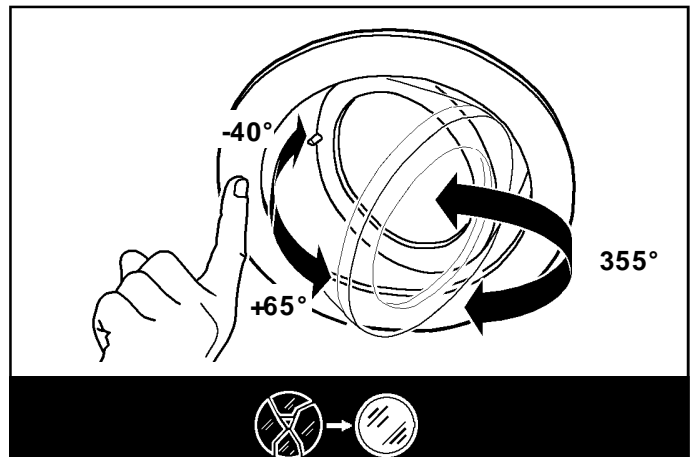
I Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale, per evitare che smontando il prodotto siano danneggiati dalle molle, asportarli completamente.

GB As the mineral-fibre panels are very friable, remove them completely in order for the springs not to damage them while dismantling the product.

E Dada la friabilidad de los paneles de fibra mineral, para evitar que al desmontar el producto sean dañados por los resortes, extráigalos completamente.

ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA



قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة. احرص من تغلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

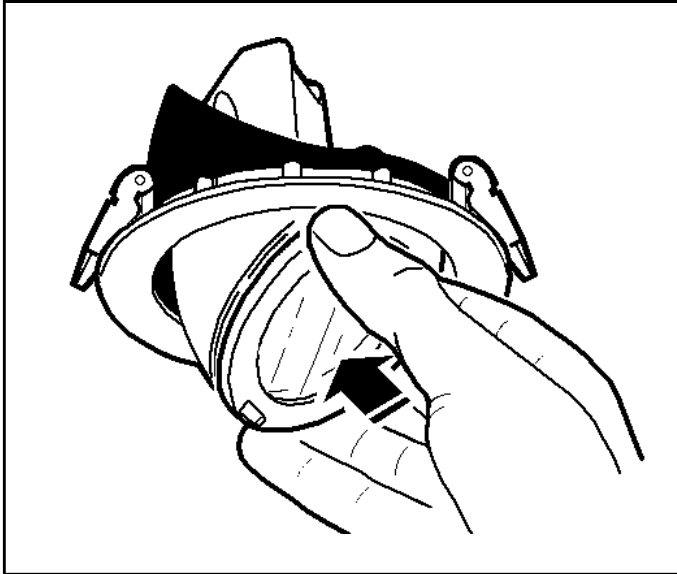
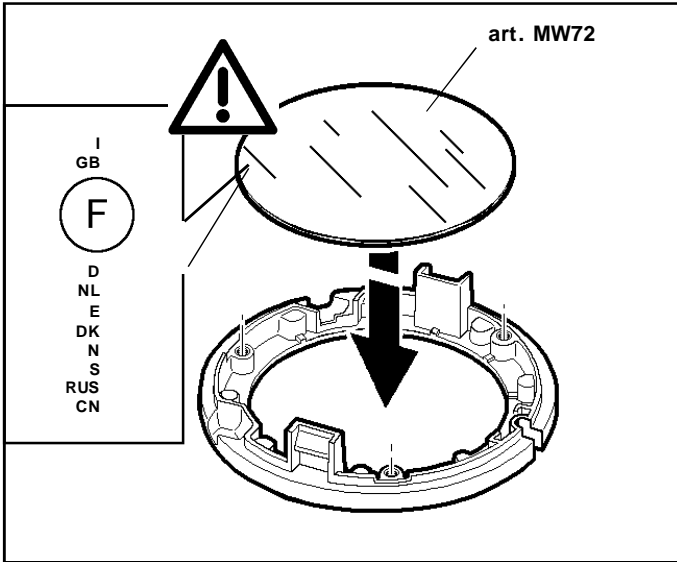
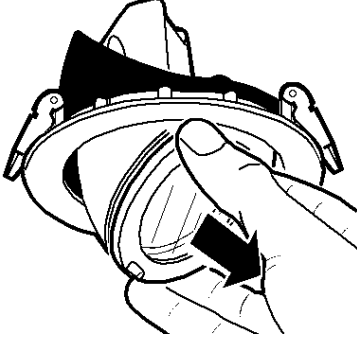
GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS

ع ر تنبيه: يمكن تركيب ملحق واحد فقط على الجهاز.

- I N.B.: L'apparecchio consente l'installazione di un solo accessorio.
GB N.B.: Only one accessory can be installed on the fixture.
E NOTA: El aparato sólo puede montar un accesorio.



استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

ع ر تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

1.154.082.00 ISO8425/04	iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorbéret strøm absorbéret strøm tilførd strøm поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia efektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
MU51 - MU52 - MU53 MU54 - MU55 - MU56 N381 - N382 - N383 - MU57 - MU58 - MU59 N384 - N385 - N386		0,12	>0,95
MU60 - MU61 - MU62		0,18	
MU39 - MU40 - MU41		0,078	0,9
MU42 - MU43 - MU44		0,090	>0,9
MU45 - MU46 - MU47		0,073	
MU48 - MU49 - MU50		0,086	>0,95
MU63 - MU64 - MU65		0,077	
MU66 - MU67 - MU68		0,071	
MU69 - MU70 - MU71		0,115	1,00
MU72 - MU73 - MU74		0,128	1,00
N375 - N376 - N377		0,112	0,9
N378 - N379 - N380		0,125	>0,9
N387 - N388 - N389		0,112	>0,95
N390 - N391 - N392		0,109	1,00
Q232 - Q233 - Q234		0,162	0,95
Q235 - Q236 - Q237		0,191	0,95
Q238 - Q239 - Q240		0,140	>0,95
Q241 - Q242 - Q243		0,169	
Q244 - Q245 - Q246		0,158	
Q247 - Q248 - Q249		0,136	

ART.	6 x 2,2W		12 x 1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 - MM21 - 4659 - 4660 - 4661 - 4662	0,06	> 0,9	—	—
MM22 - MM23 - M350 - M351 - M352 - M353	—	—	0,1	> 0,95

1.154.082.00 ISO8425/04	iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorbéret strøm absorbéret strøm tilførd strøm поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia efektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
MU51 - MU52 - MU53 MU54 - MU55 - MU56 N381 - N382 - N383 - MU57 - MU58 - MU59 N384 - N385 - N386		0,12	>0,95
MU60 - MU61 - MU62		0,18	
MU39 - MU40 - MU41		0,078	0,9
MU42 - MU43 - MU44		0,090	>0,9
MU45 - MU46 - MU47		0,073	
MU48 - MU49 - MU50		0,086	>0,95
MU63 - MU64 - MU65		0,077	
MU66 - MU67 - MU68		0,071	
MU69 - MU70 - MU71		0,115	1,00
MU72 - MU73 - MU74		0,128	1,00
N375 - N376 - N377		0,112	0,9
N378 - N379 - N380		0,125	>0,9
N387 - N388 - N389		0,112	>0,95
N390 - N391 - N392		0,109	1,00
Q232 - Q233 - Q234		0,162	0,95
Q235 - Q236 - Q237		0,191	0,95
Q238 - Q239 - Q240		0,140	>0,95
Q241 - Q242 - Q243		0,169	
Q244 - Q245 - Q246		0,158	
Q247 - Q248 - Q249		0,136	

ART.	6 x 2,2W		12 x 1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 - MM21 - 4659 - 4660 - 4661 - 4662	0,06	> 0,9	—	—
MM22 - MM23 - M350 - M351 - M352 - M353	—	—	0,1	> 0,95

1.154.082.00 ISO8425/04	iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorbéret strøm absorbéret strøm tilførd strøm поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia efektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
MU51 - MU52 - MU53 MU54 - MU55 - MU56 N381 - N382 - N383 - MU57 - MU58 - MU59 N384 - N385 - N386		0,12	>0,95
MU60 - MU61 - MU62		0,18	
MU39 - MU40 - MU41		0,078	0,9
MU42 - MU43 - MU44		0,090	>0,9
MU45 - MU46 - MU47		0,073	
MU48 - MU49 - MU50		0,086	>0,95
MU63 - MU64 - MU65		0,077	
MU66 - MU67 - MU68		0,071	
MU69 - MU70 - MU71		0,115	1,00
MU72 - MU73 - MU74		0,128	1,00
N375 - N376 - N377		0,112	0,9
N378 - N379 - N380		0,125	>0,9
N387 - N388 - N389		0,112	>0,95
N390 - N391 - N392		0,109	1,00
Q232 - Q233 - Q234		0,162	0,95
Q235 - Q236 - Q237		0,191	0,95
Q238 - Q239 - Q240		0,140	>0,95
Q241 - Q242 - Q243		0,169	
Q244 - Q245 - Q246		0,158	
Q247 - Q248 - Q249		0,136	

ART.	6 x 2,2W		12 x 1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 - MM21 - 4659 - 4660 - 4661 - 4662	0,06	> 0,9	—	—
MM22 - MM23 - M350 - M351 - M352 - M353	—	—	0,1	> 0,95

1.154.082.00 ISO8425/04	iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorbéret strøm absorbéret strøm tilførd strøm поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia efektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
MU51 - MU52 - MU53 MU54 - MU55 - MU56 N381 - N382 - N383 - MU57 - MU58 - MU59 N384 - N385 - N386		0,12	>0,95
MU60 - MU61 - MU62		0,18	
MU39 - MU40 - MU41		0,078	0,9
MU42 - MU43 - MU44		0,090	>0,9
MU45 - MU46 - MU47		0,073	
MU48 - MU49 - MU50		0,086	>0,95
MU63 - MU64 - MU65		0,077	
MU66 - MU67 - MU68		0,071	
MU69 - MU70 - MU71		0,115	1,00
MU72 - MU73 - MU74		0,128	1,00
N375 - N376 - N377		0,112	0,9
N378 - N379 - N380		0,125	>0,9
N387 - N388 - N389		0,112	>0,95
N390 - N391 - N392		0,109	1,00
Q232 - Q233 - Q234		0,162	0,95
Q235 - Q236 - Q237		0,191	0,95
Q238 - Q239 - Q240		0,140	>0,95
Q241 - Q242 - Q243		0,169	
Q244 - Q245 - Q246		0,158	
Q247 - Q248 - Q249		0,136	

ART.	6 x 2,2W		12 x 1,6W	
	A	λ	A	λ
MM20 - MM21 - 4659 - 4660 - 4661 - 4662	0,06	> 0,9	—	—
MM22 - MM23 - M350 - M351 - M352 - M353	—	—	0,1	> 0,95

2.510.089.00
IS10184/00

iGuzzini

- I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



- I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

- I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 3,5 m de distance
D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 3,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 3,5 m
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.
DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 3,5 meter
N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 3,5 m
S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 3,5 m
RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 3,5 м.
CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 3,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.089.00
IS10184/00

iGuzzini

- I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



- I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

- I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 3,5 m de distance
D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 3,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 3,5 m
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.
DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 3,5 meter
N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 3,5 m
S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 3,5 m
RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 3,5 м.
CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 3,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.089.00
IS10184/00

iGuzzini

- I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



- I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.
GB Do not stare at the operating lighting source
F Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.
D Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.
E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.
DK Fastgør ikke lyskilden under dens drift.
N Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.
S Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RUS Не смотрите на источник света во время его функционирования
CN 请勿注视亮着的光源。

- I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 3,5 m de distance
D Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 3,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 3,5 m
E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.
DK Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 3,5 meter
N Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 3,5 m
S Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 3,5 m
RUS Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 3,5 м.
CN 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 3,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.509.452.00
IS10301/00

iGuzzini

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



عرب يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

عرب فاسم نم، ةليوط ةرتفل زاهجلا ةبقارم عقوت مدع رابتعالا
نيعب ذخوي ثيحب، زاهجلا عضو بجي رتم 3,5 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.

2.509.452.00
IS10301/00

iGuzzini

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



عرب يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

عرب فاسم نم، ةليوط ةرتفل زاهجلا ةبقارم عقوت مدع رابتعالا
نيعب ذخوي ثيحب، زاهجلا عضو بجي رتم 3,5 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.

2.509.452.00
IS10301/00

iGuzzini

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



عرب يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

عرب فاسم نم، ةليوط ةرتفل زاهجلا ةبقارم عقوت مدع رابتعالا
نيعب ذخوي ثيحب، زاهجلا عضو بجي رتم 3,5 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 3,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 3,5 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 3,5 m.

- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB Instructions on luminaire service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработанной лампочки
 更换部分老化的灯泡

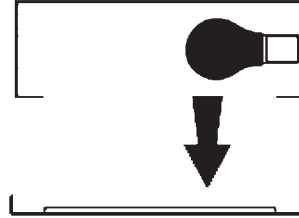


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

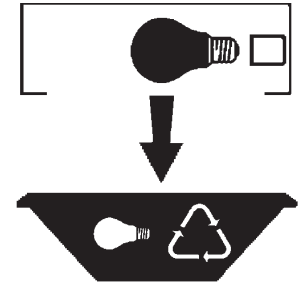


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

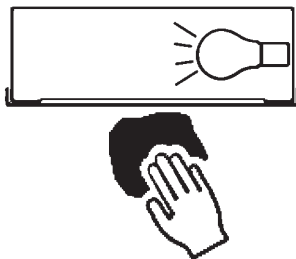


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminaire cleaning operations
F Instructions pour le nettoyage du luminaire
D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

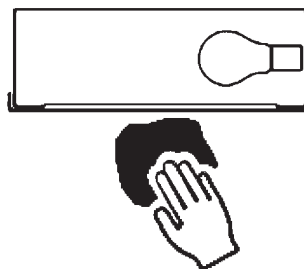


Spegnimento
 Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



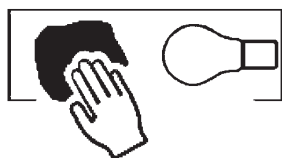
Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



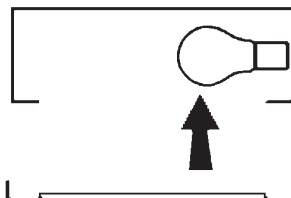
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
 取下光头



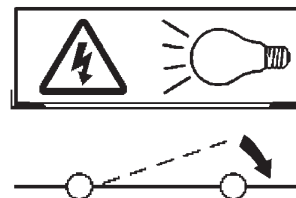
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprov funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
---	--	--	--

<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			
--	--	--	--